

# E4 - It Seems Tsukasa has Resolved to Change the World!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** High School Prodigies Have It Easy  
Even In Another World!

**[02:02] Winona**

Lyrule's been kidnapped?!

**SIGN** It Seems Tsukasa has  
Resolved to Change the World!

**[02:04] Villager**

Damn it!

**[02:06] Villager**

That sex-crazed lord!

**[02:08] Elch**

We don't have time to waste!

**[02:10] Elch**

Everyone,

**[02:11] Elch**

let's get to the castle and rescue Lyrule!

**[02:15] Tsukasa**

Wait a moment.

**[02:16] Tsukasa**

Let's not do anything rash.

**[02:20] Elch**

What did you say?!

**[02:21] Tsukasa**

We're up against the lord  
of Findolf, aren't we?

**[02:25] Tsukasa**

What you're proposing is tantamount to declaring

**[02:31] Tsukasa**

war on a country.

**[02:34] Tsukasa**

Even if you succeed in rescuing Lyrule,

**[02:37] Tsukasa**

he'll just send his forces to crush you.

**[02:40] Tsukasa**

When he does,

**[02:41] Tsukasa**

he'll slaughter you all.

**[02:43] Elch**

Th-Then what are you suggesting we do?!

**[02:47] Tsukasa**

I'll go negotiate.

**[02:49] Elch**

At present,

**[02:51] Elch**

Lyrule is the only life that the lord values.

**[02:56] Elch**

We'll have to sacrifice her to  
get him to drop the charge of treason.

**[03:02] Elch**

I promise I can successfully  
negotiate that for you.

**[03:06] Elch**

You have my guarantee.

**[03:08] Elch**

You damn bastard!

**[03:10] Elch**

How can you seriously suggest  
something so messed up?!

**[03:13] Tsukasa**

Do you think I could joke about  
something this messed-up?!

**[03:19] Tsukasa**

In this case, that's the best way  
to settle things smoothly.

**[03:23] Tsukasa**

More importantly, it's probably  
what Lyrule herself would wish.

**[03:29] Elch**

That's...

**[03:32] Winona**

You're probably right  
about Lyrule wanting that.

**[03:36] Elch**

Mom!

**[03:38] Winona**

However, Tsukasa,

**[03:39] Winona**

even if sacrificing her brings  
peace back to our village,

**[03:42] Winona**

we'll no longer be ourselves.

**[03:46] Winona**

We'll just be animals doing whatever it takes  
to survive, just like the nobles say.

**[03:50] Tsukasa**

Don't you think your survival  
comes first and foremost?

**[03:53] Winona**

We don't.

**[03:55] Winona**

No matter how disadvantageous it is to us,

**[03:58] Winona**

helping and supporting each other

**[04:00] Winona**

is what makes us human.

**[04:04] Winona**

So we're going,

**[04:06] Winona**

in order to retain our humanity.

**[04:15] Winona**

You're so silly.

**[04:18] Winona**

You just had Lyrule treat this.

**[04:27] Tsukasa**

I'm not devoid of emotions myself, you know.

**[04:33] Winona**

Tsukasa...

**[04:34] Winona**

Would you...

**[04:36] Winona**

please help us with this?

**[04:39] Winona**

I know we can rescue Lyrule  
if you all are there with us.

**[04:44] Winona**

So, please...

**[04:46] Winona**

Please...

**[04:49] Winona**

help us!

**[04:55] Tsukasa**

Once the fighting begins,

**[04:57] Tsukasa**

mounds of corpses will pile up

**[05:00] Tsukasa**

and blood will run until the ocean turns red.

**[05:03] Tsukasa**

You'll face suffering you could've avoided

**[05:05] ---**

had you continued to live  
as the nobles' livestock.

**[05:08] Tsukasa**

Are you all willing to face that in  
order to protect your human dignity?

**[05:25] Tsukasa**

Very well.

**[05:27] Tsukasa**

If you're prepared for the consequences,  
then we'll help you.

**[05:32] Tsukasa**

As a statesman from a democratic nation,

**[05:35] Tsukasa**

I will help you with your war  
and your people's revolution.

**[05:40] Winona**

Tsukasa!

**[05:51] Masato**

Oh, there's one thing  
you need to ask, isn't there?

**[05:55] Tsukasa**

Yeah, I know.

**[05:58] Tsukasa**

My friends...

**[06:00] Tsukasa**

While we're more than willing to assist you,

**[06:01] Tsukasa**

we'll be forced to take this seriously  
if we're putting our lives on the line.

**[06:06] Tsukasa**

As a result, we'll be advancing this  
world's civilization by roughly 500 years.

**[06:11] Tsukasa**

Your politics, your economics, your values,

**[06:14] Tsukasa**

everything you know will change.

**[06:17] Tsukasa**

To put it simply,

**[06:19] Tsukasa**

we'll be destroying the world as you know it.

**[06:22] Tsukasa**

Are you sure you want us to do this?

**[06:34] Findolf**

What a beautiful lady you are!

**[06:40] Inzagi**

She was in the village  
that you ordered torched.

**[06:43] Inzagi**

I brought her back with me  
as tribute to you, my lord.

**[06:47] Findolf**

I expect no less from the greatest  
knight in Findolf, Inzaghi!

**[06:52] Findolf**

I shall allow you to choose  
your reward in the near future.

**[06:56] Inzagi**

I'm deeply grateful.

**[07:00] Findolf**

Now, come closer to me.

**[07:04] Lyrule**

Yes, my lord.

**[07:09] Findolf**

Oh!

**[07:20] (Flashback) Inzagi**

Listen, girl, I'll make you a deal.

**[07:23] (Flashback) Inzagi**

If you fulfill your role as the lord's whore,

**[07:27] (Flashback) Inzagi**

then I won't touch that village again.

**[07:30] (Flashback) Lyrule**

Th-The others are safe?!

**[07:33] (Flashback) Inzagi**

I think even an uneducated  
commoner like you knows

**[07:36] (Flashback) ---**

what the wise decision is here.

**[07:40] Findolf**

This hair is like silk...

**[07:45] Findolf**

And this skin...

**[07:46] Findolf**

It's so smooth and pleasant to the touch!

**[07:55] Lyrule**

*If my sacrifice...*

**[08:03] Lyrule**

*can protect my precious family, then...*

**[08:10] Lyrule**

My lord...

**[08:12] Findolf**

What is it?

**[08:15] Lyrule**

Please, love me to  
the fullest extent of your desire.

**[08:23] Findolf**

Good, good!

**[08:43] Findolf**

Ow!

**[08:45] Inzagi**

Wha?! Magic?!

**[08:48] Inzagi**

Impossible.

**[08:50] Inzagi**

This woman is a mage?!

**[08:52] Findolf**

Inzagli!

**[08:55] Findolf**

Tie up that sow!

**[08:59] Findolf**

That filthy commoner dared to wound me!

**[09:03] Findolf**

She'll pay for this!

**[09:20] Bearabbit**

*Prebearations complete!*

**[09:23] Bearabbit**

*Ready to go anytime, bear!*

**[09:26] Tsukasa**

Roger that.

**[09:28] Tsukasa**

Everyone's in position over here.

**[09:33] Tsukasa**

*I'm counting on you, Ringo-kun.*

**[09:35] Ringo**

All right.

**[09:37] Ringo**

Electricity transmission systems, all clear.

**[09:40] Ringo**

Main inverter connected.

**[09:42] Ringo**

Environment variables analyzed.

**[09:45] Ringo**

*Adjusting firing angle.*

**[09:48] Ringo**

Locked on.

**[09:50] Ringo**

Output limiter, off.

**[09:52] Ringo**

Rail cannon,

**[09:57] ---**

fire!

**[10:05] Inzagi**

Wh-What?!

**[10:07] Findolf**

What is going on?!

**[10:11] Masato**

Everyone, infiltrate the courtyard  
through the broken castle wall.

**[10:17] Masato**

Let's move!

**[10:24] Soldier**

Inzaghi!

**[10:25] Soldier**

The villagers of Elm are charging in!

**[10:29] Inzagi**

I-Impossible!

**[10:30] Inzagi**

They survived?

**[10:33] Inzagi**

Then their goal is rescuing that girl.

**[10:36] Inzagi**

Crossbow squad, intercept them!

**[10:42] Inzagi**

Shoot every last one of those fools dead!

**[10:46] Inzagi**

Fire!

**[10:52] Inzagi**

They deflected them?!

**[10:54] Inzagi**

Iron shields?!

**[10:56] Inzagi**

No, it can't be! A shield big  
enough to protect the whole body

**[10:59] ---**

would be too heavy for anyone to use!

**[11:02] Inzagi**

So what is that?!

**[11:04] Masato**

Incredible, isn't it?

**[11:07] Masato**

Our genius inventor,

**[11:09] ---**

Ohoshi Ringo, didn't just manufacture  
any ordinary shields!

**[11:14] Masato**

She combined the aluminum

we extracted from bauxite

**[11:16] Masato**

with magnesium and several  
other metals to create

**[11:22] Masato**

the super alloy that advanced earth's  
civilization through several eras

**[11:25] Masato**

with its destructively low production cost

**[11:28] Masato**

and unparalleled strength despite its mass,

**[11:33] Masato**

duralumin!

**[11:36] Masato**

Given the standard of this world's  
civilization, it's a god-mode cheat!

**[11:41] Masato**

Bring all the damn arrows  
and guns you've got!

**[11:50] Inzagi**

What?!

**[11:56] Inzagi**

A sniper?!

**[11:58] Inzagi**

Where?!

**[11:59] Inzagi**

Where are they shooting from?!

**[12:05] Inzagi**

This is...

**[12:06] Inzagi**

A-An iron arrow?!

**[12:09] Inzagi**

And from that distance?!

**[12:12] Elch**

Incredible.

**[12:15] Elch**

I don't feel like I can miss,  
even at this distance!

**[12:20] Inzagi**

We're only facing a few dozen or so!

**[12:22] Inzagi**

We have two hundred men!

**[12:24] Inzagi**

Overwhelm them with our numbers!

**[12:30] Aoi**

Art of Strength:

**[12:32] Aoi**

Iron Cutting Flash!

**[12:39] Aoi**

It is a samurai's right to strike.

**[12:49] Winona**

I'll give you guys a special exhibition

**[12:52] Winona**

of how Elm's former top hunter does her job!

**[12:56] Aoi**

You fight well, Winona.

**[12:58] Winona**

I thought I wouldn't be doing anything  
dangerous after I got married,

**[13:03] Winona**

but this is for Lyrule.

**[13:07] Tsukasa**

Your information gathering  
is impressive, Shinobu.

**[13:11] Tsukasa**

I'm surprised you know the secret passages,  
as well as the castle's structure.

**[13:16] Shinobu**

I figured we might need to turn to force,  
so I did some research beforehand.

**[13:22] Shinobu**

Once you turn that corner,  
you'll be at Findolf's room.

**[13:29] Gale**

Good grief, that incompetent Inzaghi!

**[13:33] Gale**

I can't believe he let you get this far.

**[13:38] Gale**

I am Gale Stafford,  
the imperial mage officer.

**[13:43] Gale**

I shall kill you rebels and  
present your heads to the lord!

**[14:04] Inzagi**

Stand your ground!

**[14:05] Inzagi**

Stay together and surround them!

**[14:08] Inzagi**

Attack them all at once!

**[14:11] Masato**

Tsk, I guess there's someone who  
can still think in this situation.

**[14:18] Masato**

Here he comes!

**[14:23] Masato**

Nice timing!

**[14:24] Masato**

Thanks, Prince!

**[14:27] Akatsuki**

Fear me!

**[14:28] Akatsuki**

Tremble before me!

**[14:31] Akatsuki**

You all stand before a great mage!

**[14:34] Soldier**

A-A mage?!

**[14:48] Akatsuki**

*I have to pull this off.*

**[14:50] Akatsuki**

*I have to be a man!*

**[14:56] Akatsuki**

Now, accept these gifts from me,  
soldiers of Findolf!

**[14:59] Soldiers**

Wh-What?!

**[15:07] Soldiers**

What is that colorful smoke?!

**[15:10] Akatsuki**

Tell me,

**[15:12] Akatsuki**

how do you like the taste of my mandragora  
poison bombs, created with my secret arts!

**[15:16] Soldiers**

P-Poison?!

**[15:18] Soldiers**

R-Retreat!

**[15:19] Soldiers**

Retreat!

**[15:25] Inzagi**

Why isn't the mage officer coming out  
of the castle to deal with this?!

**[15:29] Inzagi**

It can't be!

**[15:30] Inzagi**

Men, come with me!

**[15:31] ---**

Yes, sir!

**[15:34] Masato**

He noticed, huh?

**[15:37] Masato**

But it's too late now.

**[15:39] Gale**

H-How?!

**[15:41] Gale**

Are you telling me you can  
see my invisible blade?!

**[15:44] Shinobu**

I don't need to see it.

**[15:46] Shinobu**

Your attacks are only an extension  
of the lines you draw with your wand.

**[15:51] Gale**

H-How do you know that?!

**[15:54] Shinobu**

Seeing through such a simple trick

**[15:57] ---**

is easy for the world's top journalist  
and kunoichi, you know.

**[16:02] ---**

A piece of cake!

**[16:17] ---**

Ninja Art: Lightning Flash! Kidding.

**[16:20] Inzagi**

You two!

**[16:23] Shinobu**

I'll hold them off.

**[16:26] ---**

You go on ahead.

**[16:27] Tsukasa**

Okay. I'm counting on you!

**[16:30] Inzagi**

Wait!

**[16:53] Tsukasa**

Lyrule...

**[16:55] Tsukasa**

*Looks like we managed to  
avoid the worst outcome.*

**[17:05] Findolf**

I-It hit him...

**[17:07] Findolf**

It hit him!

**[17:14] Findolf**

The damn commoners outside  
have gone quiet, too.

**[17:18] Findolf**

I imagine they're all dead.

**[17:21] Findolf**

Fools didn't know their place.

**[17:24] Findolf**

Still, what a crazy sow you are,

**[17:29] Findolf**

causing all this commotion.

**[17:32] Findolf**

I'll have to punish you.

**[17:48] Findolf**

Come up from below...

**[17:57] Tsukasa**

Step away from Lyrule.

**[18:02] Findolf**

Wha?!

**[18:02] Findolf**

How are you standing?!

**[18:05] Findolf**

You got shot!

**[18:07] Tsukasa**

I'm wearing a protective suit  
woven from aramid fibers.

**[18:15] Tsukasa**

You can't pierce it with a gun  
that isn't rifled.

**[18:27] Findolf**

I-Impossible!

**[18:29] Findolf**

There's no way a commoner like you  
could possess a miniaturized flintlock!

**[18:34] Tsukasa**

This handgun can fire another  
six shots in succession.

**[18:37] Tsukasa**

Do you understand what that means?

**[18:41] Tsukasa**

It means I can kill you six times over.

**[18:45] Findolf**

H-H-Hold on!

**[18:48] Findolf**

Y-You want this woman, right?

**[18:51] Findolf**

You can take her back!

**[18:53] Findolf**

I'll give you money, too!

**[18:55] Findolf**

S-So put that away...

**[18:57] Tsukasa**

Sorry, but that's not an option.

**[19:01] Tsukasa**

After causing so much violence,

**[19:04] Tsukasa**

the Freyjagard Empire won't  
let us off, even if you do.

**[19:10] Tsukasa**

There's no turning back for us.

**[19:12] Findolf**

Wha?!

**[19:14] Tsukasa**

The goal of a people's revolution

**[19:16] Tsukasa**

is to create a nation where all men are equal

**[19:19] Tsukasa**

and anyone can become  
the leader of that nation.

**[19:22] Tsukasa**

We can't stop until we've built a nation  
for the people, by the people,

**[19:28] Tsukasa**

where everyone has a say in politics  
and shares a collective responsibility.

**[19:37] Findolf**

I-I wondered what you were after,  
and it's such nonsense!

**[19:40] Findolf**

All men are equal?

**[19:42] Findolf**

The emperor will never allow  
such nonsense to stand.

**[19:46] Findolf**

You'll die.

**[19:47] Findolf**

Every single one of you will die!

**[19:50] Tsukasa**

In that case,

**[19:52] Tsukasa**

we'll just claim the emperor's  
head before he can kill us.

**[19:58] Tsukasa**

We're here with the resolve  
to change this world.

**[20:03] Findolf**

And you think you can?

**[20:05] Tsukasa**

Yes, if that's what the people wish for.

**[20:11] Tsukasa**

Because that is why politicians exist.

**[20:27] Tsukasa**

Don't worry, it's just a rubber bullet.

**[20:33] Tsukasa**

Lyrule, are you all right?

**[20:35] Tsukasa**

Lyrule!

**[20:41] Voice**

Thank goodness.

**[20:43] Tsukasa**

*That's not Lyrule's voice!*

**[20:46] Voice**

I made it in time.

**[20:50] Voice**

There's no... much... me left.

**[20:55] Voice**

This world is being consumed

**[21:00] ---**

by a giant, evil dragon's mouth...

**[21:07] Tsukasa**

Who on earth are you?

**[21:11] Voice**

Please, save this world, my seven heroes...

**[21:19] Tsukasa**

Are you the one that summoned us here?!

**[21:29] Tsukasa**

Hey!

**[21:30] Tsukasa**

Hey, you!

**[21:36] Lyrule**

Huh?

**[21:37] Lyrule**

Tsukasa?

**[21:40] Tsukasa**

Lyrule?

**[21:42] Lyrule**

Huh?

**[21:44] Lyrule**

Huh?!

**[21:46] Lyrule**

Tsukasa, what are you doing here?!

**[21:48] Lyrule**

Huh?

**[21:50] Lyrule**

What happened here?!

**[21:52] Tsukasa**

We came to rescue you.

**[21:54] Tsukasa**

Everyone from the village is outside.

**[21:57] Lyrule**

Everyone?

**[21:58] Tsukasa**

Yeah, we stormed the lord's castle  
and have seized control of it.

**[22:08] Lyrule**

I'm the worst.

**[22:11] Lyrule**

You've all just done something terrible,  
but I'm happy...

**[22:20] Tsukasa**

What you're thinking of is correct.

**[22:23] Tsukasa**

From this moment on, we'll have a  
mountain of things to do and consider.

**[22:29] Tsukasa**

However, we can worry about all that later.

**[22:33] Tsukasa**

For now,

**[22:37] Tsukasa**

we're just glad that you're safe.

**[22:42] Lyrule**

Tsukasa!

**[22:53] Villager**

Ow!

**[22:54] Keine**

Just a little more, and I'll be done.

**[22:57] Winona**

Oh, good job, Elch.

**[23:02] Shinobu**

Well done.

**[23:04] Akatsuki**

You startled me!

**[23:20] Tsukasa**

*This is the sound of equality and  
freedom being born into this world.*

**[23:25] Tsukasa**

*The first goal we need to reach*

**[23:27] ---**

*is to be recognized internationally  
as an independent country.*

**[23:31] Tsukasa**

*To do that,*

**[23:37] Tsukasa**

*we need a god.*

---

Revision #1

Created 2024-01-01 21:00:48 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 21:00:48 UTC by whimsee